



VILLAGE DE SENNEVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires uniques d'un immeuble, aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise, aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise

Personnes physiques et personnes morales

**Scrutin référendaire du 3 novembre 2013
sur l'approbation des règlements
de zonage no. 435 et de lotissement no. 436**

Avis public est donné par la soussignée :

Aux propriétaires uniques d'un immeuble et aux occupants uniques d'un établissement, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste référendaire comme personne domiciliée, que vous pouvez être inscrits sur la liste référendaire pour le scrutin en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous :

1. être propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le 3 août 2013;
et à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse.
2. avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une demande d'inscription à la liste référendaire au plus tard le 4 octobre 2013.

⇒ La personne physique doit également être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

ET

Aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste référendaire comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un établissement d'entreprise, que vous pouvez être inscrits sur la liste référendaire pour le scrutin mentionné ci-dessus en respectant les conditions indiquées ci-dessous :

1. être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le 3 août 2013 ;
et à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse.
2. avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des personnes habiles à voter le 3 août 2013;

PUBLIC NOTICE

To the sole owners of an immovable, the sole occupants of a business establishment, the undivided co-owners of an immovable and the co-occupants of a business establishment

Natural persons and legal persons

**Referendum poll of November 3, 2013
on the approval of bylaws
no. 435 on zoning and no. 436 on subdivision**

Public notice is hereby given by the undersigned :

To the sole owners of an immovable and the sole occupants of a business establishment who are not already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, that you can be entered on the referendum list for the poll in progress by respecting the following conditions:

1. have been the sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment situated on the territory of the municipality for at least 12 months on August 3, 2013;
and as of that date, not have been convicted, in the last five years, of an offence that constitutes a corrupt electoral practice;
2. have sent to the municipality, to the address indicated below, an application for entry on the referendum list no later than October 4, 2013;

⇒ The natural person must also be of legal age, be a Canadian citizen and not be under curatorship

AND

To the undivided co-owners of an immovable, and the co-occupants of a business establishment who are not already entitled to be entered on the list of electors as a domiciled person, sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment that they can be entered on the referendum list as a domiciled person, that you can be entered on the referendum list for the poll in progress by respecting the following conditions:

1. have been the undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated on the territory of the municipality for at least 12 months on August 3, 2013;
and as of that date, not have been convicted, in the last five years, of an offence that constitutes a corrupt electoral practice;
2. have been designated by means of a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants who are qualified voters on August 3, 2013;

3. avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une procuration au plus tard le 4 octobre 2013.

⇒ La personne physique doit également être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

3. have sent to the municipality, at the address indicated below, power of attorney no later than October 4, 2013.

⇒ The natural person must also be of legal age, be a Canadian citizen and not be under curatorship.

ET

AND

Aux personnes morales qui sont habiles à voter, depuis au moins 12 mois le 3 août 2013, que vous pouvez être inscrits sur la liste référendaire pour le scrutin mentionné ci-dessus en respectant les conditions indiquées suivantes :

1. avoir désigné, au moyen d'une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés une personne majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle, ni déclarée coupable (au cours des cinq dernières années) d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse le 3 août 2013;
2. avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une résolution au plus tard le 4 octobre 2013.

PRENEZ NOTE que la demande d'inscription, la procuration ou la résolution transmise après le 4 octobre 2013 mais **au plus tard** le 22 octobre 2013 (dernier jour fixé par le greffier pour présenter une demande devant la commission de révision) sera considérée comme une demande de modification à la liste référendaire.

⇒ Un modèle de formulaire de demande d'inscription, de procuration ou de résolution est disponible au bureau du greffier. Elles prennent effet lors de leur réception et demeurent valides tant qu'elles ne sont pas retirées ou remplacées.

Pour toute information supplémentaire, communiquer avec le greffier Joanne Bouclin ou la trésorière Vanessa Roach, à l'adresse et aux numéros de téléphone suivants :

35, chemin de Senneville
Village de Senneville QC H9X 1B8
Tél.: 514.457.6020 p. 160 & 150 respectivement.

DONNÉ à Senneville, ce 3^e septembre 2013

To the legal persons who have been qualified voters for at least 12 months on August 3, 2013, you can be entered on the referendum list for the aforementioned poll, by respecting the following conditions:

1. have designated by means of a resolution, from among its members, directors or employees, a person of legal age, who is a Canadian citizen and who is not be under curatorship, or has been convicted, in the last five years, of an offence that constitutes a corrupt electoral practice on August 3, 2013;
2. have sent to the municipality, at the address indicated below, a resolution no later than October 4, 2013.

TAKE NOTE that the application for registration, power of attorney or resolution sent after October 4, 2013 but **not later than** October 22, 2013 (last day set by the clerk to present an application before the board of revisors) will be considered an application to amend the referendum list.

⇒ A model application for entry or power of attorney form is available at the office of the returning officer. These documents take effect upon receipt and remain valid until such time as they are withdrawn or replaced.

For additional information, contact the Clerk Joanne Bouclin or the Treasurer Vanessa Roach at the following address and telephone numbers:

35 Senneville Road,
Village of Senneville , QC H9X 1B8
Tel.: (514) 457-6020 ext. 160 and 150 respectively.

GIVEN at Senneville this September 3rd , 2013

Joanne Bouclin, greffière / Town Clerk